

В. Соловей

КОДОВЫЕ ОПЕРАЦИИ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РАЗЛИЧНЫХ РЕГИОНОВ БЕЛАРУСИ

Объектом данного исследования являются кодовые операции, реализуемые жителями Беларуси в интернет-коммуникации. Материал исследования составили 52 примера кодовых операций. Наиболее частотными и разнообразными в речевой коммуникации интернет-пользователей являются русско-белорусские переключения, где русский язык выступает в качестве матричного. Основные группы источников высказываний можно объединить в три типа: 1) комментарии новостных порталов, в социальных сетях (50 %); 2) личная переписка (44,2 %); 3) интернет-статьи (5,8 %).

По месту появления в речи анализируемые кодовые операции делятся на два типа: 1) переключение с одного языка на другой между предложениями, межсентенциальное переключение (15,4 %): *Лег спать ближе к трем часам ночи. І таму сеньня раніцай мне было вельмі цяжка адкрыць вочы, і нават пасля прабуджэння я амаль паўгадзіны не мог выбрацца з ложка;* 2) включение единиц другого языка в пределах одного высказывания, внутрисентенциальное переключение (84,6 %): *А слабо на роднай мове все то же самое высказать?*

Основными функциями переключения кода являются референтная, адресная, экспрессивная, металингвистическая, а также функция экономии речевых усилий и функция самоидентификации. В данном примере коммуниканты реализуют экспрессивную функцию, придавая ироничный оттенок своему высказыванию: *Зарплату снизили на двести штук, а директор само собой оказался самы чэсны!* Также в высказываниях реализуется и металингвистическая функция: *«Гаварыць па-руску не ўмею, хотя, при желании, пишу с ничтожным числом ошибок».* Одной из самых часто используемых функций переключения кода является функция самоидентификации: *Разговарываю по-белорусски, таму што я беларусачка.* В большинстве билингвальных высказываний реализуются несколько функций, но одна из них является ведущей, а остальные – дополнительными.

Е. Сотикова

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТРАНАХ: ЭТНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Современное общество существует в условиях межнациональной и межкультурной коммуникации, в связи с чем государства сталкиваются с необходимостью проведения определенной языковой политики. Особенно большой интерес вызывают феномены политической корректности и эвфемии и их влияние на современный язык и картину мира его носителей. Чтобы установить успешный коммуникативный акт с представителями других стран или культур, следует иметь представление о тех языковых средствах выражения политкорректной идеологии, которые получили широкое распространение